

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:40

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto tęsknię do Twych rozporządzeń, Ożyw mnie* w swej sprawiedliwości! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto tęsknię do Twych poleceń, Ożyw mnie w swej sprawiedliwości!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto pragnę twoich nakazów; ożyw mnie w swej sprawiedliwości. 1 Waw
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oto pragnę rozkazań twoich; w sprawiedliwości twojej ożyw mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Otom pożyądał mandatów twoich: ożyw mię w sprawiedliwości twojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto pożydam Twoich postanowień, według Twej sprawiedliwości obdarz mnie życiem!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto tęsknię do przykazań twoich, Przez sprawiedliwość swoją ożyw mnie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tęsknię za Twoimi nakazami, ożyw mnie w swojej sprawiedliwości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto pragnę Twoich przykazań, w Twej sprawiedliwości obdarz mnie życiem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto ja pragnę Twoich przykazań, ożyw mnie przez Twą sprawiedliwość.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto pragnę Twoich przepisów; daj mi żyć w Twojej sprawiedliwości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto zatęskniłem za twymi rozkazami. W swej prawości zachowaj mnie przy życiu.

¹⁾ Ożyw mnie, חַיֵּנִי (chojjeni) 4QPs g MT G: Okaż mi łaskę, חוֹנְנֵנִי (chonneni) 11QPs a.